



Vážení obyvatelia Terasy,

záverečným koncertom v chráme sv. Gorazda a spol. sa skončilo „Leto na Terasé“ a tým aj oslavy 50. výročia začatia budovania nášho sídliska.

Hlavné podujatia v rámci osláv boli: výstava fotografií Róberta Berenhauta, medzinárodný architektonický seminár, majáles, na ktorom bolo oceňovanie osobností a kolektívov, odhalenie pamätných tabulí Bertholdovi Hornungovi a Jánovi Gabrínymu, Dni Terasy,

sy, množstvo skvelých koncertov ako napr.: koncert Štátnej filharmónie v Zuzkinom parku, nedelňé popoludnia pre deti, premietať filmov, medzinárodný „street art“ festival.

Cez grantovú schému sme spolu s miestnymi poslancami podporili 23 projektov v oblasti kultúry, športu, vzdelávania a komunitného rozvoja. Začiatkom septembra sme v Bratislave otvorili výstavu študentských architektonických návrhov „Kino Družba“, „Peší ťah“ v Balassovom paláci Spolku architektov Slovenska.

Výstupom architektonického seminára, ktorého sa zúčastnili uznávaní odborníci z oblasti architektúry a urbanizmu, je zborník, ktorý si môžete stiahnuť na www.kosicezapad.sk a tiež odporúčania pre ďalšie smerovania rozvoja Terasy.

Z nich najdôležitejšie sú: dobudovať druhé celomestské centrum v obvodovom centre Terasy vrátane dobudovania pešieho ťahu Alžbetina - Floriánska - Miestny úrad a v zastavanej časti sa zamerať len na rozvoj občianskej vybavenosti a funkcie generujúce pracovné príležitosti. Číže uchovať súčasnú výhodu Terasy - veľkoryso riešený urbánny priestor v rámci konceptu „bývanie v parku“ s množstvom zelene a s omnoho nižším počtom obyvateľov na jeden hektár, ako je to na iných sídliskách a zachovať tak výnimočnosť nášho sídliska.

Na základe mnohých Vašich ohlasov môžem povedať, že oslavy polstoročnice Terasy boli bohaté, pekné a dôstojné. Ďakujem všetkým, ktorí boli ich súčasťou alebo akokoľvek k nim prispeli, všetkým poslancom, všetkým sponzorom, najmä Ministerstvu kultúry SR a všetkým súkromným spoločnostiam, ktoré podporili naše aktivity.

Podľa posledného sčítania obyvateľov je nás na Terasé 40 599, z toho každý štvrtý obyvateľ sídliska má nad 60 rokov. Tak ako v celom vyspelom svete, aj u nás sa predlžuje vek dožitia. Október je mesiacom úcty k starším. Venujme preto v tomto mesiaci našim seniorom väčšiu pozornosť a úctu: na ulici, v obchode, v električke, v parku, na pracovisku, doma. Majú omnoho viac životných skúseností, odvedli už pre spoločnosť kus užitočnej práce, vychovali deti, majú nás radi, mnohí veľa dokázali. Zaslúžia si to. Želám všetkým seniorom veľa zdravia, radosti, lásky a porozumenia.

Mojím želaním je, aby sa každý, kto býva na Terasé, cítil dobre, aby každý mal vzťah ku „miestu, kde žijem“, aby každý, kto má záujem, sa mohol podieľať na jeho rozvoji. Prajem Vám príjemné čítanie ďalšieho čísla občasníka.

*Vač starosta
Rudolf Bauer*

Ako bude vyzerat' Terasa o 50 rokov?

Prečo bol pre Terasu pôvodne navrhnutý názov „Nové mesto“? Ako sa naplnili predstavy architektov a urbanistov pri plánovaní Terasy a aký je súčasný stav sídliska? Má Mestská časť Košice - Západ jasnú predstavu o tom, ako by mala vyzerat' Terasa o ďalších 50 rokov? Toto je len niekoľko z množstva otázok, na

ktoré odpovedá zborník prednášok „Architektonický a urbanistický vývoj Terasy za 50 rokov a súčasné výzvy rozvoja“. Unikátna publikácia je výstupom z rovnomenného seminára konaného v júni 2012. Jeho hlavným cieľom bolo pri príležitosti jubilea Terasy zhodnotiť pôvodnú koncepciu rozvoja sídliska a zároveň diskutovať o riešení súčasných problémov a o jeho ďalšom rozvoji. Publikácia je prístupná v elektronickej forme na www.kosicezapad.sk.

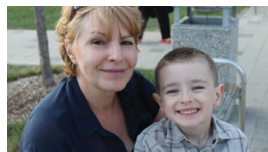


× ANKETA × ANKETA × ANKETA × ANKETA × ANKETA × ANKETA × ANKETA × ANKETA × ANKETA ×

Čo Vám ponúka Terasa na aktívne trávenie voľného času?



Pani Alžbeta:
Vždy, keď mi donesú vnučku, hľadám pre ňu vhodný program. Sme radi, keď sa tu niečo deje. Najmä kvôli nej. Sme veľmi spokojní so súčasným pánom starostom, vidieť, že aj v tejto oblasti sa snaží a robí, čo môže. Vždy keď niečo je, tak sa tešíme, takže ak možností bude ešte viac, budeme mať radosť.



Pani Eva s vnukom Miškom:
Dcéra sa sem prednedávnom prisťahovala a sme veľmi spokojní. Máme blízko nákupné centrum, kostol a už som zachytila aj niekoľko kultúrnych podujatí. Zatiaľ sme na Terasé len krátko, no sme veľmi spokojní tak s bývaním, ako s voľnočasovými aktivitami.



Pán Ivan:
Vnímam kultúrne podujatia na Terasé. Sem-tam sa pridem pozrieť. Je to fajn. Čo ma ale mrzí je, že tu je čoraz menej športovísk, kde by sa dalo športovať zadarmo. Je to škoda, lebo potom aj z tej olympiády máme čoraz menej medailí. Chápem, že je to všetko o peniazoch. Verím však, že sa to podarí zmeniť.



Pani Eva:
V poslednom období si všimam veľa zaujímavých podujatí. Aj ľudia v mojom okolí reagujú pozitívne na akcie, ktoré sa dejú. Doteraz sa mi nezdalo, že by ľudia mali v povedomí hrdosť na to, že sú Terasania, ale rozbehlo sa tu množstvo pozitívnych akcií a vidím, že ľudia to berú.

Tri nové detské ihriská za 60 000 EUR

Predposledný augustový týždeň samospráva Terasy odovzdala rodinám žijúcim na sídlisku tri nové detské ihriská a jedno zrekonštruované ihrisko. Deti žijúce v blízkosti On-



avskej, Idanskej a Pražskej ulice sa môžu tešiť z nových vláčikov, pieskovísk, pružinových hojdačiek či veží so sklzom. Na zrekonštruované ihrisko na Humenskej ulici pribudla pružinová hojdačka, vagóniky a kresliaca tabuľa. Ihriská spĺňajú bezpečnostné normy EU, ktoré presne určujú požiadavky na použitý materiál, bezpečnosť, vymedzujú minimálne vzdialenosti medzi hernými prvkami. Všetky dopadové plochy sú z tvrdenej gummy a dve ihriská sú pokryté trávnatými plochami, takže behanie naboso po mäkkom povrchu si deti v letných horúčavách hneď radi vyskúšali.

„Samospráva Mestskej časti Košice - Západ podporuje aktívne trávenie voľného času svojich obyvateľov. V júli sme odovzdávali našim seniorom Park zdravia, o mesiac neskôr sme mohli potešiť mladé rodiny, ktoré vychovávajú na našom sídlisku viac ako päť tisíc detí“, teší sa z úspešnej realizácie ihrísk starosta Rudolf Bauer.

Ďalšie dve ihriská postupne prechádzajú rekonštrukciou, a to detské ihrisko na Kež-

marskej ulici a športové ihrisko v parku na Humenskej ulici. Tie by mali byť dokončené v najbližších dňoch.

Samospráva Mestskej časti Košice - Západ vo svojom rozpočte na rok 2012 vyčlenila na výstavbu a rekonštrukciu ihrísk spolu viac ako 60 000 EUR.



Na potulkách Terasou

Päťdesiat rokov, to je historická etapa, v ktorej sa skrýva mnoho zaujímavostí. Pri príležitosti 50. výročia začatia výstavby pripravil sprievodca Milan Kolcun začiatkom septembra potulky Terasou. Terasania mali možnosť nostalgicky zaspomínať na niektoré obľúbené miesta, obdivovať nové zaujímavé artefakty sídliska, dozvedieť sa viac o veciach, okolo ktorých chodia denno denne, ale aj obzrieť si miesta, kde sa nedá dostať kedykoľvek.

Potulka Terasou začala v Bielom dome, ktorý starší Terasania poznali ako krajský výbor KSČ. Jeho architektúra plnila svoj účel tak dobre, že si ho chodili obzerať architekti z celého východného bloku. Dodnes je jednou z dominant Terasy. Návštevníci potuliek sa o ňom dozvedeli zaujímavosti, o ktorých dovtedy možno ani netušili. V dlažbe mohli nájsť skamenelé živočíchy a navštívili aj najmenšie známe košické kino v bloku G,

ktoré voľakedy slúžilo stranickým funkcionárom.

Z bielu domu už skupinka vedená sprievodcom Milanom Kolcunom zamierila do priestorov Miestneho úradu Košice - Západ, kde navštívila jednu



Viete, koľko okien má Biely dom? Tí, ktorí boli na potulkách Terasou, už vedia, že ich 1700.

z dvoch obrátených pyramíd, ktoré sa nachádzajú na Slovensku. V priestoroch úradu mohli obdivovať výstavu fotografií Róberta Berenhauta, ale aj obrazy košického maliara Alexandra Eckerta.

Potulka neobišla ani ďalšie umelecké diela. Napríklad mozaiku na obchodnom centre na Luníku II od Herty Ondrušovej-Victorinovej, ktorá je známa ako ilustrátorka mnohých detských kníh. Sochy vo fontánach, ktoré čakajú na návrat vody, ale aj najnovšie umelecké diela od svetoznámych umelcov, ktoré na Terasu toto leto priniesol festival Street Art Communication.

Návštevníkom na malú chvíľu otvorilo brány aj spiacie kino Družba. Nostalgiu v kine bez elektriny umocnilo svetlo baterky, ktorou sprievodca svietil na schody, aby previedol ľudí tak, ako to voľakedy robili uvádzačky po začiatku premietania. Prvé panoramatické kino v Košiciach čaká na svoju rekonštrukciu, odkedy v roku 2008 premietlo nateraz svoj posledný film.

Terasa má množstvo zaujímavých zákutí a miest, ktoré stoja za povšimnutie. Tí, ktorí si nenechali újsť jednu z potuliek, možno budú odteraz po svojom sídlisku chodiť o čosi pozornejšie.

Park zdravia pre seniorov aj deti

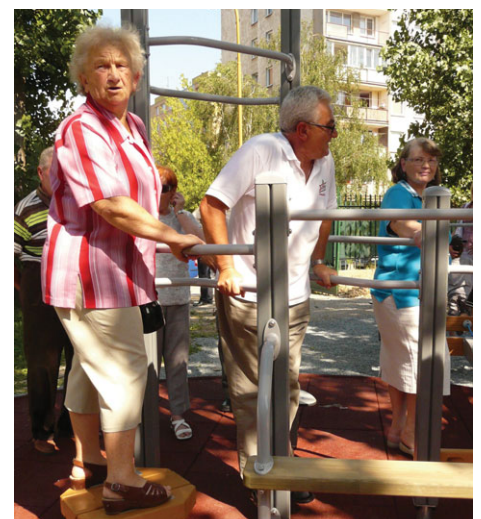
Každý štvrtý obyvateľ mestskej časti Košice - Západ je starší ako 60 rokov. Miestnej samospráve záleží na zvyšovaní kvality života všetkých jej obyvateľov, preto sa rozhodla realizovať projekt zameraný najmä na seniorov.

Za jeden a pol mesiaca bol na Laboreckej ulici vybudovaný Park zdravia, ktorý vo štvrtok 19. júla slávnostne otvoril starosta mestskej časti Rudolf Bauer a riaditeľka Karpatskej nadácie Laura Dittel. Cieľom novovybudovaného parku je prispieť k zdravšiemu a kvalitnejšiemu voľnému času návštevníkov seniorského Denného centra a ma-

terského centra Delfínik nachádzajúcich sa v budove bývalej materskej školy.

„Nový park je príspevkom samosprávy aktívnemu starnutiu, keďže práve tento rok je vyhlásený za Európsky rok aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami. Zároveň sme chceli zatriktívniť priestor medzi dennými centrami a vytvoriť zónu pre príjemné posedenie i pre zlepšenie fyzickej kondície všetkých návštevníkov“, vyjadril dôvody realizácie projektu starosta Rudolf Bauer.

Otvorenie Parku zdravia spríjemnil zmiešaný spevácky súbor tunajších seniorov Rozmarín. Deti z materského centra sa zapojili do výtvarnej súťaže a ich práce si návštevníci mohli prezrieť v altánku, v ktorom boli počas slávnosti vystavené. Ten je súčasťou pro-





jektu a je k dispozícii návštevníkom na pose-
denie a relax. Na novom zariadení si môžu
zacvičiť všetci aktívni seniori, no aj tí neskôr

narodení. Riaditeľka Denného centra Anna
Pidová sa teší aj z angažovanosti miestnych
poslancov, ktorým život seniorov nie je ľah-
hostajný, a preto súhlasili so spolufinanco-
vaním projektu zo strany samosprávy.

Projekt bol podporený z Nadačného fon-
du Skupiny VSE spravovaného Karpatskou
nadáciou vo výške 5 500 EUR.



TERASA v lete ožila a zaujala tisíce ľudí

Na Terasu prišlo leto za zvuku symfónií v podaní orchestra Štátnej filharmónie Ko-
šice. Starosta Rudolf Bauer privítal Terasanov na prvom koncerte priamo pod stroma-
mi v Zuzkinom parku. Odštartoval tak výnimočné kultúrne Leto na Terasa, podfarbe-
né oslavami 50. výročia začiatku výstavby Terasy, ktoré za dva mesiace zaujalo viac ako
desať tisíc ľudí.

Výstavba najstaršieho košického sídliska mala koncept bývania v parku, aj preto sa
mnohé aktivity tohto leta diali na voľnom priestranstve. Terasania nemuseli v lete cho-
diť za kultúrou ďaleko, často stačilo otvoriť okno, alebo sa cestou z obchodu pristaviť.
Parky sa menili na koncertné sály, detské ihriská či dokonca kino. To všetko ponúkli vy-
nikajúci umelci neraz aj svetového mena.

Po veľkolepom koncerte filharmónie zneli aj ďalšie: Na Terasu prišiel koncertovať
chlapčenský zbor z Mukačeva či dokonca komorný orchester z Novosibirska. Ďalším



zahraničným hosťom
bol detský spevácky
zbor Ko-Ko z Ostravy,
ktorý sa predstavil na
námestí pred Galériou.
Uviedli sa aj domáci
umelci The Big Bang
Band či skupina Ore-
gon. Musica Iuvenalis
v polovici leta opäť lá-
kala Terasanov do Át-
ria vážnou hudbou. Na
priestranstvo pred ob-

chodné centrum Erika prinieslo kultúrne leto Košických špivakov, zbor Karpaty, aj co-
untry skupinu Tennessee. Program jedenástich letných koncertov uzavrel 2. septembra
zbor sv. Cecílie oratóriom Konštantín a Metod v kostole sv. Gorazda.

Piatky v Átrium klube spríjemnilo jediné letné kino na Terasa. Uviedlo šesť titulov
z európskej produkcie a aj napriek nie vždy priaznivému počasiu lákalo na kopček
v Zuzkinom parku či na nádvorie Átria stále viac a viac ľudí.

Dôkaz o tom, že záujem Terasanov o letné podujatia je naozaj veľký, poskytli aj ne-
delné popoludnia pre rodiny s deťmi v Átrium klube. Stovky detí lákali detské predsta-



venia, tvorivé dielne a samozrejme nafukovací hrad. Prvé dve nedele mali tiež možnosť
vyskúšať si slackline - chodenie a balansovanie po lane.

Okrem pravidelných ponúklo Leto na Terasa aj niekoľko špecifických podujatí. Naprí-
klad predstavenia Divadla Hopi hope, vypravenie špeciálnych vlakov na Detskej želez-
nici, Creativity show, či festival Street art communication, pri ktorom sa na Terasa stretli
svetové špičky umenia, ktorému sa hovorí street art.

Terasania, ktorí chodili na letné podujatia, často vyjadrovali svoju spokojnosť a ra-
dosť z toho, že majú možnosť tráviť svoj voľný čas na svojom sídlisku. Leto obyvatel-
om ukázalo, že Terasa nie je iba nočlaháňou, ale dokáže ponúknuť veľa možností vy-
užitia voľných chvíľ.

Diskutujte o bezpečnosti

„ZELENÁ VLNA versus CHODCI“, teda bez-
pečnosť na Triede SNP, to je téma verejnej dis-
kusie, ktorá prebieha od 21. septembra 2012
na webovej stránke www.kosicezapad.sk.

Plynúy prejazd Terasou, alebo väčšia bez-
pečnosť pre chodcov? Svoje príspevky k téme
môžete doručiť alebo adresovať aj poštou na
adresu Miestneho úradu Košice - Západ, Trie-
da SNP 39, 040 11 Košice.

Vyjadrite svoj názor.

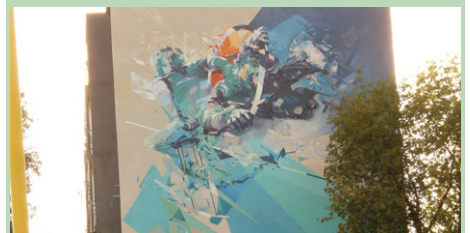
Festival, ktorý nám zanechal umelecké diela

Mnohí obyvatelia Terasy sa počas
leta nestíhali čudovať. Počas dvoch
týždňov stretávali na lešeniach fasád
pri obytných domoch či pri vysypáva-
ní odpadkov umelcov z rôznych kútov
sveta, ktorí menili Terasu na obrovskú
verejnú galériu. Dvadsiatka umelcov
z Brazílie, Anglicka, Francúzska, Česka,
Ukrajiny, Talianska a Slovenska vymaľo-
vala 6 veľkých fasád a 13 stien. Obyva-



telia vymalovaných domov vopred sú-
hlasili s ich skrášlením.

Ľudia, ktorí videli celý proces prí-
prav, maľovania, plošiny, lešenia, reb-
ríky, farby, spreje, umelcov, skrátka
všetko úsilie, ktoré sa skrýva za kaž-
dým umeleckým dielom, boli očarení
výsledkom. Väčšina obyvateľov bola
príjemne prekvapená, že na fasáde



budovy či na stene kontajneroviska
môže vzniknúť hodnotné dielo. Aj keď
sú tieto maľby iba dočasné a zaniknú
počas zateplovacích prác na objek-
toch, aspoň na čas sa postarali o skráš-
lenie priestoru na Terasa.

Maľovanie na ulici sa konalo počas
piateho ročníka Street Art Communi-
cation, podľa ktorého účelom umenia
je komunikovať a oslovovať ľudí pri-
amo na ulici, vo verejnom priestore.
Umelci tentokrát svojimi obrazmi oži-
vili košické „Nové mesto“ - Terasu.

Miestne zastupiteľstvo mestskej časti Košice - Západ

Na XIII. zasadnutí miestneho zastupiteľstva (11. 9. 2012) poslanci prerokovali monitorovaciu správu programového rozpočtu mestskej časti za prvý polrok a dokončili rokovanie k prerušenému bodu z júnového zasadnutia týkajúceho sa záverečného účtu mestskej časti za rok 2011.

Okrem iného, ako poslanecký návrh, schválili tiež poskytnutie dotácií pre 21 subjektov z celkového počtu 39-tich



žiadateľov v celkovej výške približne 13 tisíc €. Odsúhlasený naopak nebol predložený návrh na zapracovanie výdavkov súvisiacich s realizáciou projektu Programu cezhraničnej spolupráce Maďarsko - Slovensko 2007 až 2013 pod názvom „Partnerstvo pre znižovanie dopadov klimatickej zmeny na rozvoj“ a jeho predfinancovanie do návrhu programového rozpočtu mestskej časti na budúci rok.

Miestne zastupiteľstvo zobralo na vedomie výsledky verejnej obchodnej súťaže, ktorej predmetom bol prená-



jom nebytových priestorov nachádzajúcich sa na prízemí v budove Átrium klubu na ulici Zuzkin park 4. Poslanci schválili uzatvorenie nájomnej zmluvy s uchádzačom, ktorý predložil najvýhodnejšiu ponuku - je ním združenie ArtEst, ktoré sa venuje polyestetickému vzdelávaniu znevýhodnenej mládeže.

Najsilnejší z najsilnejších na Tereze

Od 16. do 22. septembra sa na Tereze konali majstrovstvá sveta juniorov a junioriek vo vzpieraní do 17 rokov. Na našom sídlisku ste niekoľko dní mohli stretávať najsilnejších mladých ľudí z Austrálie, Severnej a Južnej Ameriky, Ázie, Afriky a samozrejme z Európy. Dohromady malo na šampionáte zastúpenie 34 krajín z celého sveta. Výpravy juniorov viedlo viacero majstrov sveta a olympijských víťazov v silových športoch. Počas päťdňového súťažného programu svoju silu ukázalo 170 chlapcov a 100 dievčat.



Predstavujeme komisie Miestneho zastupiteľstva Košice - Západ

Komisiu kultúry, školstva a športu pri našej mestskej časti tvoria jednak členovia z radov poslancov miestneho zastupiteľstva: PaedDr. Jozef Bojčík, MPH, Ing. Štefan Korpa, Mgr. Štefan Rychnavský, Ing. Slavomír Baník a tiež z radov neposlancov - obyvateľov mestskej časti: Ing. Ľudovít Pšenička, Mária Lipková, Ing. Oľga Kántorová. Tajomníčkou je Ing. Veronika Kentošová.



Komisia sa stotožnila s víziou projektu EHMK (Európske hlavné mesto kultúry) premeniť mesto Košice prostredníctvom kultúry, umožniť ľuďom zapojiť sa. Odporučila Átrium klubu pričleniť sa k aktivitám EHMK napríklad prostredníctvom projektu SPOTS - výmenníkové stanice.

Kultúrne a športové aktivity v priebehu roka sú venované všetkým vekovým kategóriám. Najviac navštevovanými boli v tomto roku kultúrne podujatia v rámci Letá na Tereze.

Oslavy 50. výročia Terasy priniesli množstvo akcií, či už MAJÁLES, Leto pre deti alebo Koncert v záhrade, ale aj vernisáž výstavy veľkoplošných fotografií Róberta Berenhauta. Novinkou bolo letné kino, ktoré počas leta uviedlo 6 zaujímavých titulov. V našej mestskej časti má svoje sídlo športové gymnázium, ktoré si pripomína práve v tomto roku 30. výročie svoj-

ho vzniku a ktoré v rámci osláv zorganizovalo OLYMPIJSKÚ ŠTAFETU.

Komisia v tomto období už upriamuje svoju pozornosť zahájeniu krúžkovej činnosti v Átrium klube. Venujeme sa aj príprave programu pre nás všetkých, ktorý bude prebiehať v jesennom období, ale hlavne vianočným podujatiami, ktoré sa budú konať pri veľkom vianočnom stromčeku pred OC Galéria, ako aj pred OC Erika a v Átrium klube. Budeme radi, ak sa do vianočného programu zapojí čo najviac škôl z našej mestskej časti, ktoré by sa tak mohli na verejnosti prezentovať.

Bližšie informácie o aktivitách sú k dispozícii na webstránke mestskej časti.

V závere, ako predseda komisie kultúry, školstva a športu, chcem vyjadriť vďaka tým, ktorí svojou účasťou na športovo kultúrnych akciách dávajú zmysel našej činnosti, ako aj všetkým pracovníkom hlavne z Átrium klubu, ktorí ich organizujú.

PaedDr. Jozef Bojčík, MPH - predseda komisie



Súťaž o najkrajšiu predzáhradku nášho sídliska

Košické sídlisko Terasa patrí medzi najzelenšie slovenské sídliská. O približne dvadsaťtisíc stromov a krov a niekoľko desiatok



tisíc metrov štvorcových zelených plôch sa stará Správa mestskej zelene v Košiciach. Okrem toho sa o svoje prostredie starajú aj aktívni občania, ktorí nezištne skrášľujú svoje okolie. Robia to pre svoje potešenie a pre potešenie obyvateľov svojho bytového domu.

To bolo príčinou, prečo občianske združenie EKO ĽUDIA v spolupráci s Mestskou časťou Košice – Západ vyhlásilo pri príležitosti 50. výročia vzniku sídliska Terasa súťaž o najkrajšiu predzáhradku. Hlavným dôvodom bolo podporiť tvorivosť a motivovať ľudí ku skrášľeniu okolia svojej bytovky či domu. Fotky najkrajších predzáhradiek si môžete pozrieť na <http://www.kvety.websnadno.cz/Pred-zahradky-Terasa-2012.html>.

Výnimoční divadelníci na Terasе

V rámci programu Terasa 50 podporila Mestská časť Košice - Západ unikátny projekt občianskeho združenia ArtEst - Divadlo Hopi hope. V tomto divadle vystupujú v spoločných predstaveniach okrem ostrieľaných divadelníkov z Divadla NeoN aj mentálne znevýhodnení herci.

Počas Leta na Terasе sa predstavili v Átrium klube s predstaveniami „O myšiach a ľuďoch“ a „Neprebudený“. V rámci prípravy divadelných predstavení našli uplatnenie nielen mladí šikovní herci, ale aj hudobne nadaní a výtvarne zdatní umelci, ktorí pripravujú kostýmy a kulisy. Nadšení herci hrajú rozprávky, komé-



die, tragédie. Chcú ľudí zabávať, chcú aby premýšľali, chcú tvoriť, robiť, dávajú svojim divákovi kopec pozitívnej energie.

Átrium klub je centrom umeleckých aktivít Terasy, preto chce Divadlo Hopi hope realizovať svoje podujatia práve tam. 28. 9. a 29. 9. pripravuje medzinárodný integračný festival ArtFest,

na ktorý pozvali divadelné súbory pracujúce so zdravotne znevýhodnenými občanmi zo Slovenska a blízkych krajín. V rámci festivalu sa verejnosti v popoludňajšom programe predstaví niekoľko telies s rozprávkami, komédiami, ale aj tragédiami. A nebude chýbať ani Hopi hope s premiérou komédie HOLU-BY. Sprievodnými aktivitami budú divadelné, výtvarné a tanečné workshopy. Predstavenia budú zdarma prístupné pre širokú verejnosť.

Mgr. Peter Kalmár
umelecký vedúci Divadla Hopi hope

Kružková činnosť v Átrium klube

Počas školského roka v Átrium klube prebiehajú krúžky, do ktorých sa môžete prihlásiť svoje deti:

- Detský folklórny súbor Jahôdka
- Výtvarný krúžok
- Keramický krúžok
- Šachový krúžok
- Dramatický krúžok
- Hudobno - pohybový krúžok

Prihlásiť sa môžete na číslach: 055/643 25 71, 0911 937 647 alebo e-mailom na atrium@kosicezapad.sk

Viac informácií o podujatiach a krúžkoch nájdete na www.atriumklub.sk alebo www.facebook.com/atriumklub.

Rada seniorov Košice - Západ

Už viac ako pol roka funguje na Terasе „Rada seniorov Košice - Západ“. Jej členmi sú predstavitelia štyroch klubov dôchodcov aktívnych na sídlisku: Denného centra, Klubu kresťanských seniorov, Klubu maďarských seniorov „Klub Západ“ a občianskeho združenia „Jeseň života“. Radu pravidelne zvoláva starosta R. Bauer a hlavnou myšlienkou je rozvoj mestskej časti za účasti seniorov. Tí tvoria štvrtinu populácie mestskej časti Košice - Západ, kde je evidovaných vyše desaťtisíc obyvateľov starších ako 60 rokov. Seniori chcú skvalitňovať svoje prostredie



a sú vzácnym zdrojom postrehov a nápadov na zlepšenie života v komunite.

Na stretnutí dňa 19. 7. 2012 Rudolf Bauer informoval o najnovších aktivitách, ako aj plánovaných akciách samosprávy na najbližšie obdobie. V súvislosti s pripravovanou rekonštrukciou trhoviska na Luníku II pani Pidová z Denného centra navrhla dôsledné dodržiavanie zákazu vodenia psov na trhovisku s odôvodnením: „Nie je nič horšie ako keď mi cudzí pes oblizuje nohu, kým si vyberám zeleninu.“

Ako spomenula pani Nagyová z Klubu maďarských seniorov „Košice - Západ“, okrem nebezpečenstva na rozkopaných chodníkoch hrozí chodcom nebezpečenstvo aj na cestách kvôli nevhodnému nastaveniu semaforov na hlavných cestných ťahoch. Aj v tejto súvislosti sa veci pohli dopredu.



Seniori ocenili nápad zrealizovať súťaž o najkrajšiu predzáhradku v Mestskej časti Košice - Západ. Aj vďaka obeťavým ľuďom, ako napríklad pani Viere Barinkovej z Klubu maďarských seniorov „Košice - Západ“, mnohé predzáhradky pred blokmi prežili letné horúčavy najmä s ich pomocou a každodenným zavlažovaním.

Účastníci stretnutia sa potešili novému Parku zdravia na Laboreckej ulici, kde je pre seniorov vybudovaný cvičebno - relaxačný komplex, ktorý má slúžiť na aktívne trávenie voľného času a na oddych. Pani Pavlíková z občianskeho združenia Jeseň života zapriala novému parku aspoň toľko návštevníkov z radov seniorov, ako majú oni vo svojom fitness centre.

Rozšírenie parkovacích plôch na Šafárikovej triede

Dvadsaťšesť parkovacích miest zrealizovaných systémom Ecoraster je výsledkom štvortýždňových dodávateľských prác a dlhodobej aktivity miestnej samosprávy postupne zlepšovať možnosti parkovania na Terasa.

Systém plastových dielcov určených



pre spevnenie vysýpaním štrkopiesku s celkovou plochou 390 metrov štvorcových bol zhotoviteľom v posledný júlový týždeň odovzdaný mestskej časti. Jeho prednosťou je vysoká nosnosť a minimalizácia nákladov na údržbu plôch. Šírka parkovacích miest je 2,5 m, u miesta



vyhradeného pre telesne postihnutých 3,5 m, dĺžka parkovacích miest je 5,9 m. Vyznačenie státi je zrealizované plastovým označikom ecoraster bielej farby.

Celkový efektívny náklad z rozpočtu mestskej časti na uvedené práce činil 22 tisíc eur.

Ďalšie parkovacie miesta sú plánované v tomto roku tiež na Poľovníckej a Humenskej ulici.



Vraky a čo s nimi?

Väčšina miest v súčasnosti bojuje s nedostatkom parkovacích miest. O to viac obyvateľov hnevá, ak sú niektoré parkovacie miesta dlhodobo obsadené vrakmi. Ako posudzujú naše zákony tieto vozidlá? Pod pojmom staré a opustené vozidlo rozumieme vozidlo, ktoré nespĺňa všeobecné podmienky prevádzky vozidiel na pozemných komunikáciách podľa cestného zákona, alebo vozidlo esteticky narúša vzhľad obce alebo poškodzuje životné prostredie podľa zákona o odpadoch. Pri zistení takéhoto vozidla príslušníci Mestskej polície kontrolujú na vozidle, či je vybavené platnou tabuľkou s evidenčným číslom a má platné kontrolné nálepky o vykonaní TK a EK. V prípade zistenia, že vozidlo nespĺňa jednu z týchto podmienok, je podozrenie z porušenia povinnosti držiteľa vozidla podľa cestného zákona, čo sa oznamuje príslušnému obvodnému úradu pre cestnú dopravu. Zároveň sa tento úrad požiada o spoluprácu pri prevencii technického stavu vozidla a v prípade nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o vyradení vozidla držiteľovi vozidla plynú povinnosť takého vozidla odstrániť v zmysle zákona o odpadoch. Ak si držiteľ vozidla nespĺni túto povinnosť, MsP ho vyzve na splnenie si povinnosti v lehote 30 dní. Po uplynutí tejto doby sa vec oznámi OÚ pre životné prostredie, pričom

správca cesty, t.j. mesto Košice, je oprávnený toto vozidlo previesť na záchytné parkoviisko.

Počas prvých ôsmich mesiacov roku 2012 príslušníci stanice Mestskej polície Západ zistili 68 starých vozidiel, pričom k 31. 8. 2012 je evidovaných 30 neodstránených vozidiel.

Každý, kto vo svojom okolí objaví vrak, môže kontaktovať Mestskú políciu, ktorá bude následne kontaktovať majiteľa.



V Košiciach pôsobí autorizovaná spoločnosť, ktorá poskytuje služby v oblasti zberu a spracovania starých vozidiel. Pre občanov jednotlivých mestských častí Košíc má ponuku bezplatného odvozu vozidla, ktoré chcú natrvalo vyradiť z evidencie, prípadne sú dlhodobo nepojazdné a vykazujú známky vraku.

Ing. Juraj Komjádi
veliteľ Mestskej polície - stanica Západ

Kultúrou proti kriminalite

Samospráve Terasy záleží na tom, aby mladí ľudia využívali svoj čas efektívne a nepodporovali kriminalitu či inú protispoločenskú činnosť. Preto vytvára podmienky a príležitosti na to, aby si žiaci mali možnosť vybrať z viacerých mimoškolských aktivít. Tie sa sústreďujú v Átrium klube, kde prebieha bohatá krúžková činnosť. V novom školskom roku na jeho návštevníkov čakalo milé prevzatie. Pre záujemcov o účinkovanie v detskom folklórnom súbore Jahôdka bolo ušetrených 16 kusov nových šarišských krojov. Jahôdka



tak bude plnohodnotne prezentovať folklór Abova, Šariša, Gemera a Zemplína na speváckych a tanečných vystúpeniach.

Ani mladí modelári neobišli naprázdno. Zatiaľ čo po minulé roky si museli svoje výrobky z hliny dávať vypáliť do pece vo vzdia-

lenejšom centre voľného času, od tohto školského roku je im priamo v Átrium klube k dispozícii elektrická vypalovacia pec. Takto budú vidieť prácu s hlinou od začiatku až po vytvorenie hotového výrobku.

Kroje pre folklórny súbor a vypalovacia pec boli zakúpené vďaka projektu „Kultúrou,



poznáním a bezpečnosťou proti kriminalite v Mestskej časti Košice - Západ“, na ktorý získala samospráva dotáciu 6.000 Eur zo štátneho rozpočtu. Jeho cieľom je pôsobiť na žiakov základných škôl preventívne proti kriminalite, a to jednak zlepšovaním podmienok pre chod krúžkovo - záujmovej činnosti a jednak ponukou výchovno - vzdelávacích kurzov. Vzdelávacie kurzy na základných školách sa v súčasnosti rozbiehajú. Mestskí policajti si pre žiakov pripravili viaceré témy, od dopravnej výchovy pre najmenších až po prevenciu pred alkoholom a drogovou závislosťou pre ôsmakov a deviatakov.



Ministerstvo vnútra
Slovenskej republiky



Akcia

na programy zdravotnej starostlivosti v modernej poliklinike ProCare len **do konca októbra**

na sídlisku KVP v Košiciach

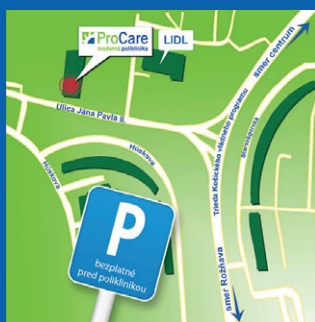
Akcia pre nových klientov

- + Noví klienti môžu získať programy za štandardné ceny pre verných klientov **už od 134 €** ročne

Extra zľavy pre verných klientov

- + **20 € zľava** na balíky celoročnej zdravotnej starostlivosti pre individuálnych klientov
- + **10 % zľava** na rodinné balíky celoročnej zdravotnej starostlivosti

- + **36 ŠPECIALIZOVANÝCH LEKÁROV V 1 POLIKLINIKE**
- + **JEDNODŇOVÁ CHIRURGIA BEZ ČAKANIA**
- + **PRÍJEMNÉ PROSTREDIE A BEZPLATNÉ PARKOVISKO**
- + **V KOŠICIACH NÁM DÔVERUJE 4300 STÁLÝCH KLIENTOV**



Akčné ceny platia v poliklinike ProCare Košice na programy celoročnej zdravotnej starostlivosti do 31.10.2012, prípadne do odvolania.

Cena pre verných je určená klientom s programom celoročnej zdravotnej starostlivosti, ktorí si svoj program predĺžia na ďalšie obdobie bez prerušenia.

Informujte sa na recepcii polikliniky alebo na **Infolinke ProCare 0850 888 999**.

OBJEDNAJTE SA NA VYŠETRENIA BEZ ČAKANIA
0850 888 999
www.procare.sk

www.procare.sk

Október a november na Terasa

3.10.	10.00	1. ročník štafety o pohár starostu	štafeta Športového gymnázia Košice	Tartanový štadión TU
7.10.	16.00	Vankúšové zvieratká	workshop divadla NeoN	Átrium klub
12.10.		Kvarteto Bohuslava Martinu	koncert	Átrium klub
13.10.	14.00	Šarkaniáda	súťaž pre rodiny s deťmi	Átrium klub
14.10.		Pre zdravie psa i jeho pána	prednáška pre psíčkarov - OZ Tvorivá dielňa	výmenník ul. Obrody
14.10.	16.00	O kupcovej žene	divadelné predstavenie divadla NeoN	Átrium klub
21.10.	10.00	Prima Vera	koncert	Kostol sv. Gorazda
21.10.	16.00	Halloweenske dielne	workshop divadla NeoN	Átrium klub
26.10.		Vernisáž	výstava prác a fotografií Jána a Lucie Drietomských	Átrium klub
27.10.	9.30	Maľovanie na hodváb	tvorivé dielne - OZ Tvorivá dielňa	výmenník ul. Obrody
28.10.	16.00	Čarovná trať	divadelné predstavenie divadla NeoN	Átrium klub
4.11.	16.00	Magnetky	workshop divadla NeoN	Átrium klub
4.11.		Pre zdravie psa i jeho pána	prednáška a tvorivé dielne - OZ Tvorivá dielňa	výmenník ul. Obrody
11.11.	16.00	Vločka	workshop divadla NeoN	Átrium klub
18.11.	16.00	Vianočný obrázok	workshop divadla NeoN	Átrium klub
24.11.	9.30	Maľovanie na hodváb	tvorivé dielne - OZ Tvorivá dielňa	výmenník ul. Obrody
25.11.	16.00	Želanie	predstavenie divadla NeoN	Átrium klub

Zmena programu vyhradená. Bližšie informácie nájdete na www.kosicezapad.sk.



www.facebook.com/kosicezapad



www.kosicezapad.sk

**Vyhrajte digitálny fotoaparát!
Stačí, ak vyplníte dotazník!**

DOTAZNÍK

Všeobecné informácie:

Meno a priezvisko: _____ E-mail: _____

Adresa: _____

Máte na Terasa trvalý pobyt? áno / nie Vek: 18 - 35 / 35 - 60 / nad 60

Otázky:

1. Čo sa podľa Vás za posledné 2 roky samospráve Terasy najviac podarilo?

2. Máte pocit, že samospráva Mestskej časti Košice - Západ sa snaží riešiť problémy sídliska?

- Snaží
- Skôr snaží
- Skôr nesnaží
- Nesnaží

3. Vymenujte aspoň 3 veci v rámci Terasy, ktoré Vás najviac hnevajú, prípadne s ktorými ste najmenej spokojní:

- a. _____
- b. _____
- c. _____

4. Prajete si byť informovaný o dianí na Terasa aj takýmto spôsobom, že budete do stávať občasník Terasa?

- Áno
- Nie

5. Máte záujem dostávať novinky, pozvánky na podujatia a informácie e-mailom?

- Áno
- Nie

Ďakujeme za Váš čas pri vyplňaní dotazníka.

Milí obyvatelia Terasy,

v novembri uplynú dva roky od chvíle, kedy ste si zvolili starostu a poslancov svojej mestskej časti Košice - Západ. Súčasťou kvalitného spravovania Terasy, ku ktorému som sa zaviazal je aj spätná väzba od Vás - obyvateľov o spokojnosti s našou činnosťou.

Obraciam sa preto na Vás s láskavou žiadosťou o vyplnenie krátkeho dotazníka. Jeho cieľom je získať Váš pohľad na činnosť miestnej samosprávy za posledné dva roky a tiež zistiť s čím ste nespokojní.

Vyplnené dotazníky budú starostlivo vyhodnotené a Vaše názory budú cenným podkladom pri plánovaní ďalšieho rozvoja Terasy.

Ďakujem za spoluprácu a Váš záujem.

RNDr. Rudolf Bauer, PhD.

Každý, kto vyplní dotazník, bude zaradený do žrebovania o atraktívne ceny.

1. cena: digitálny fotoaparát v hodnote 100 EUR

2. - 10. cena: reprezentatívna publikácia „Košice ako na dlani a mestská časť Západ“

Dotazník vhodte do 15. 10. 2012 do zberných krabíc na týchto miestach:

- Kancelária prvého kontaktu - Úrad MČ Košice - Západ
- Átrium klub
- Obchody Fresh na Terasa
- Obchody Lidl na Terasa
- Kluby seniorov na Laboreckej ulici